

Comment nous contacter
www.philips.com/healthcare
healthcare@philips.com

Asie
+49 7031 463 2254

Europe, Moyen-Orient, Afrique
+49 7031 463 2254

Amérique latine
+55 11 2125 0744

Amérique du Nord
+1 425 487 7000
800 285 5585 (toll free, US only)



Philips Respironics
1010 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis



Philips Respironics Deutschland
Gewerbestrasse 17 – 82211
Herrsching Germany
+49 8152 93 06 0

Philips Respironics Benelux
+33 1 47 28 30 83

Philips Respironics France
+33 2 51 89 36 00

Philips Respironics Suisse
+41 6 27 45 17 50

www.philips.com/respironics

Le concentrateur d'oxygène portable SimplyGo est un appareil destiné aux patients pour lesquels une oxygénothérapie ou un supplément d'oxygène a été prescrit. Ce dispositif médical est de classe IIa. EverFlo est un concentrateur d'oxygène conçu pour fournir un complément d'oxygène aux personnes nécessitant une oxygénothérapie. Cet appareil n'est pas conçu pour le maintien de la vie ou la survie. Ce dispositif médical est de classe IIa. Le système UltraFill est conçu pour délivrer un supplément d'oxygène aux patients et fournir de l'oxygène sous pression afin de remplir des bouteilles pour une utilisation ambulatoire personnelle des patients. Le système UltraFill n'est pas destiné aux services de réanimation et de maintien des fonctions vitales. Ce dispositif médical est de classe IIb. Ces dispositifs font l'objet d'un remboursement par les organismes d'assurance maladie dans certaines situations : consultez la LPPR. Ce sont des produits de santé réglementés, qui portent, au titre de cette réglementation, le marquage CE, dont l'évaluation de conformité a été réalisée par TÜV. Veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation accompagnant le dispositif médical, pour toute information relative à son usage préconisé et à son utilisation.

Veillez consulter le site www.philips.com/respironics



© 2015 Koninklijke Philips N.V. Tous droits réservés.

Philips Healthcare se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques et/ou d'arrêter la production de tout produit, à tout moment, et sans obligation de préavis, et ne pourra être tenue pour responsable de toute conséquence de l'utilisation de cette publication.

Broudy CJ 4/23/15 MCI 4106608 PN 1118798

A close-up photograph of an elderly couple embracing. The woman, on the left, has her eyes closed and a wide, joyful smile. The man, on the right, is looking towards her with a gentle smile. They are both wearing light-colored, casual clothing. The background is a soft, out-of-focus light color.

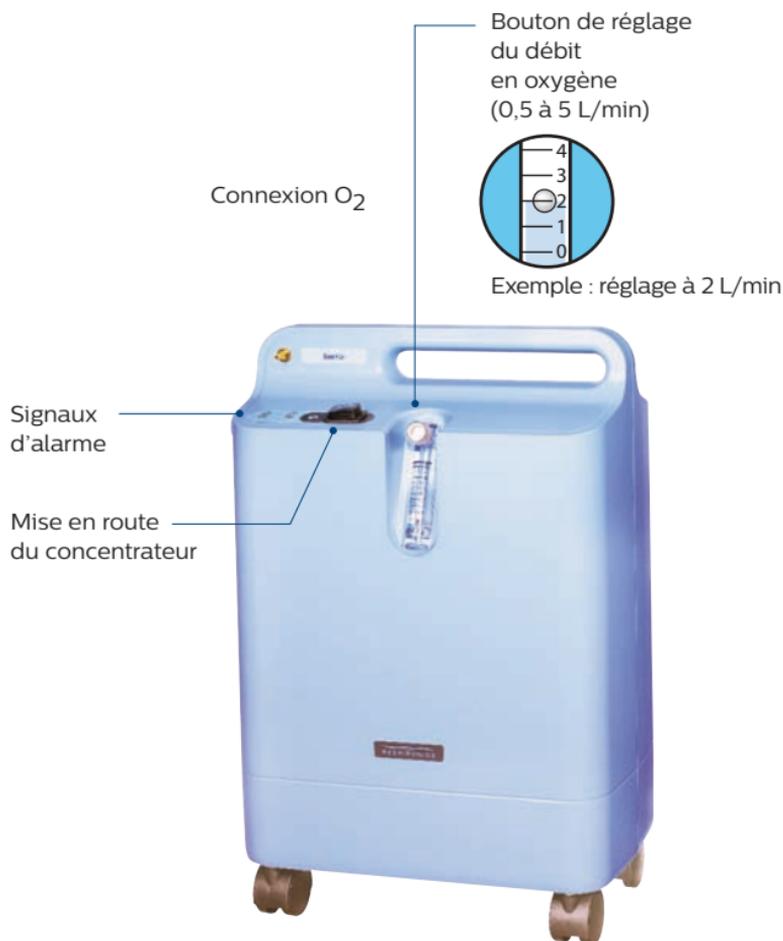
PHILIPS

RESPIRONICS

Oxygénothérapie

Notices simplifiées d'utilisation
**EverFlo, UltraFill et
SimplyGo**

EverFlo



Maintenance recommandée :

Nettoyez régulièrement l'extérieur du concentrateur en utilisant un chiffon humide et vérifiez que les ouvertures du capot d'accès au filtre ne sont pas obstruées.

Alarmes

	L'appareil est allumé et fonctionne correctement.
Alarme sonore uniquement	Vérifiez la prise de courant et le branchement de l'appareil.
	L'appareil a détecté une faible concentration en oxygène. Continuez à utiliser l'appareil mais contactez votre prestataire de santé à domicile.
	Eteignez l'appareil et attendez 5 minutes. Rallumez l'appareil. Si le problème persiste, éteignez l'appareil, connectez une alimentation d'oxygène de secours et contactez votre prestataire de santé à domicile.
	Eteignez l'appareil. Vérifiez le branchement de l'appareil, le réglage de la concentration en O ₂ , le circuit patient, et le branchement à l'humidificateur.
	Eteignez l'appareil, connectez une alimentation d'oxygène de secours, et contactez votre prestataire de santé à domicile.

Si les alarmes persistent, connectez une alimentation d'oxygène de secours, et contactez votre prestataire de santé à domicile.

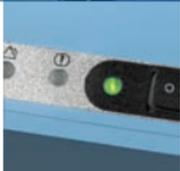
Cette notice est une recommandation de réglage de l'EverFlo. Elle n'a pas pour vocation de remplacer le manuel utilisateur qui fournit des informations et des instructions plus complètes.

Philips Respironics est une marque déposée et EverFlo une marque commerciale de Koninklijke Philips N.V. et de ses filiales.

UltraFill

Liste de vérification de démarrage

La procédure ci-après vise à faciliter le réglage et le remplissage. Nous vous recommandons de la suivre scrupuleusement. Avant d'essayer de corriger un problème, vérifiez toujours que le système a été installé correctement et que le processus de remplissage a été amorcé conformément aux instructions.

	Action	Comment vérifier
1	 <p>La tubulure est correctement raccordée entre le système UltraFill et le concentrateur d'oxygène. Vérifiez que la tubulure n'est pas entortillée.</p>	Vérifiez visuellement.
2	 <p>Le concentrateur d'oxygène est mis sous tension.</p>	Le témoin vert sur le dessus de l'appareil doit s'allumer. Si ce n'est pas le cas, vérifiez que le cordon d'alimentation est branché et que l'interrupteur est enfoncé. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
3	 <p>Le débit du concentrateur est correctement réglé. Le système EverFlo doit être réglé sur un niveau égal ou inférieur à 3 l/min.</p>	Vérifiez le débitmètre du concentrateur.
4	 <p>UltraFill est mis sous tension.</p>	Le témoin vert sur le dessus de l'appareil doit s'allumer. Si ce n'est pas le cas, vérifiez que le cordon d'alimentation est branché et que l'interrupteur est enfoncé. Si le problème persiste, consultez la section Dépannage de ce guide.
5	 <p>L'économiseur ou le régulateur est sur « 0 ».</p>	Vérifiez visuellement.

	Action	Comment vérifier
<p>6</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Soulevez le support de bouteille pour remplir une bouteille de 1 litre ou 2. Abaissez le support de bouteille pour remplir une bouteille de 2 litres. 	<p>Vérifiez visuellement.</p>
<p>7</p> 	<p>Raccordez la bouteille au dispositif UltraFill.</p>	<p>Au moins un témoin de l'indicateur de niveau de remplissage s'allume en continu.</p>
<p>8</p> 	<p>Appuyez sur le bouton de marche/arrêt. Le remplissage a commencé.</p>	<p>Si la bouteille n'est pas pleine, un témoin de l'indicateur de niveau de remplissage clignote. Lorsque la bouteille est pleine, les 4 témoins s'allument en continu.</p>
<p>9</p> 	<p>Remplissage terminé. Retirez la bouteille du dispositif UltraFill.</p>	<p>Tous les témoins de l'indicateur de niveau de remplissage s'allument en continu.</p>
<p>10</p> 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Réglez l'économiseur ou le régulateur sur le niveau prescrit. 2. Assurez-vous que le bouton d'arrêt est complètement ouvert (tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). La bouteille est prête à l'emploi. 	<p>Vérifiez visuellement.</p>
<p>11</p> 	<p>Placez la canule nasale sur votre visage et respirez normalement par le nez.</p>	

Dépannage

Après avoir vérifié que les procédures de réglage et de remplissage ont été scrupuleusement suivies, utilisez les tableaux ci-après pour remédier aux problèmes éventuels.

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Fixe
● Jaune :	Éteint
● Rouge :	Éteint
Alarme sonore :	Silencieuse

État

Le dispositif est en marche et fonctionne correctement. La pression et la concentration de l'oxygène en provenance du concentrateur sont bonnes.

Étape de dépannage

Néant

Actions correctives

Néant

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Fixe
● Jaune :	Éteint
● Rouge :	Éteint
Alarme sonore :	Silencieuse

État

Le remplissage du dispositif ne s'effectue pas.

Étape de dépannage

- Vérifiez que la bouteille est raccordée à l'orifice de remplissage (témoins de niveau de remplissage illuminés).
- Vérifiez que le bouton de marche/arrêt du remplissage est enfoncé (soit un témoin de niveau de remplissage clignote, soit les 4 témoins s'illuminent en continu).

Actions correctives

- Si les 4 témoins s'illuminent en continu, cela signifie que la bouteille est pleine et prête à l'emploi.
- Si les 4 témoins de l'indicateur de niveau de remplissage ne s'illuminent pas tous et qu'aucun ne clignote, appuyez de nouveau sur le bouton de marche/arrêt du remplissage. Si le processus de remplissage ne démarre pas, veuillez contacter le service après-vente du produit.

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Fixe
● Jaune :	Clignotant
● Rouge :	Éteint
Alarme sonore :	Périodique

État

Le dispositif a détecté une pression trop élevée ou trop faible.

Étape de dépannage

- Vérifiez le débit d'oxygène au raccord de la tubulure de transfert situé sur le concentrateur.
- Vérifiez que le débit à la sortie du système EverFlo est supérieur à 10 litres par minute.
- Vérifiez que la tubulure d'alimentation en oxygène n'est pas entortillée entre le concentrateur et le système UltraFill.
- Vérifiez que l'économiseur ou le régulateur est réglé sur « 0 ».

Actions correctives

- Si le débit d'oxygène est inférieur à 10 litres par minute, contactez le service après-vente du produit.
- Si la tubulure est entortillée, remettez-la droite et procédez à une nouvelle tentative de remplissage.
- Réglez sur « 0 » et procédez à une nouvelle tentative de remplissage.
- Si la pression en oxygène est correcte, si la tubulure n'est pas entortillée et si l'économiseur/le régulateur est correctement réglé, contactez le service après-vente du produit.

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Fixe
● Jaune :	Fixe
● Rouge :	Éteint
Alarme sonore :	Éteinte

État

Le dispositif a détecté une défaillance possible au niveau de la concentration d'oxygène (concentration en oxygène fournie à UltraFill par le concentrateur inférieur à 90 %, concentration dans la bouteille supérieure à 90 %).

Étape de dépannage

- Vérifiez la concentration d'oxygène du concentrateur à l'entrée de la canule du patient.

Actions correctives

- Si la concentration d'oxygène au niveau du concentrateur est inférieure à 90 %, retirez le filtre d'entrée du concentrateur et procédez à une nouvelle tentative de remplissage.
- Si l'alarme persiste, remplacez le filtre. Si l'alarme persiste, contactez le service après-vente du produit.
- Si la concentration d'oxygène au niveau du concentrateur est supérieure ou égale à 90 %, contactez le service après-vente du produit.

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Fixe
● Jaune :	Fixe
● Rouge :	Clignotant
Alarme sonore :	Constante

État

Le dispositif a détecté une défaillance possible au niveau de la concentration d'oxygène (concentration inférieure à 90 %) et la concentration d'oxygène à l'intérieur de la bouteille est inférieure à 90 %.

Étape de dépannage

- Videz l'oxygène de la bouteille.
- Vérifiez la concentration d'oxygène du concentrateur au niveau de la sortie patient.

Actions correctives

- Si la concentration d'oxygène au niveau du concentrateur est inférieure à 90 %, retirez le filtre d'entrée du concentrateur et procédez à une nouvelle tentative de remplissage.
- Si l'alarme persiste, remplacez le filtre. Si l'alarme persiste, contactez le service après-vente du produit.
- Si la concentration d'oxygène au niveau du concentrateur est supérieure ou égale à 90 %, contactez le service après-vente du produit.

État des témoins et de l'alarme sonore



● Vert :	Éteint
● Jaune :	Éteint
● Rouge :	Fixe
Alarme sonore :	Constante

État

Le dispositif a détecté une défaillance interne.

Étape de dépannage

Contactez le service après-vente du produit.

Actions correctives

Contactez le service après-vente du produit.

Tableau d'autonomie - bouteille UltraFill avec détendeur intégré



Débit en l/min	Durée	
	Bouteille 1L Débit Continu	Bouteille 2L Débit Continu
0	S/O	S/O
0,25	813 min* (13h30)**	1623 min* (27h)**
0,5	407 min (6h45)	811 min (13h30)
0,75	271 min (4h30)	541 min (9h)
1	203 min (3h20)	406 min (6h45)
1,5	136 min (2h15)	270 min (4h30)
2	102 min (1h40)	203 min (3h20)
2,5	81 min (1h20)	162 min (2h40)
3	68 min (1h05)	135 min (2h15)
4	51 min (0h51)	101 min (1h40)
5	41 min (0h41)	81 min (1h20)
6	34 min (0h34)	68 min (1h05)

bouteille avec détendeur intégré

* informations extraites du manuel d'utilisation

** les heures ne sont que des indications

Tableau d'autonomie - bouteille UltraFill avec économiseur intégré (bouteille mixte)



Réglages	Durée	
	Bouteille 1L Mode Pulsé	Bouteille 2L Mode Pulsé
0	S/O	S/O
//////	//////	1623 min* (27h)** 811 min (13h30) 541 min (9h)
1 (17 ml/respiration)	615 min* (10h15)**	1229 min (20h25)
1,5 (25 ml/respiration)	410 min (6h50)	819 min (13h35)
2 (33 ml/respiration)	307 min (5h)	614 min (10h10)
2,5 (41 ml/respiration)	246 min (4h)	492 (8h10)
3 (50 ml/respiration)	205 min (3h20)	409 min (6h45)
4 (67 ml/respiration)	153 min (2h33)	306 min (5h)
5 (83 ml/respiration)	123 min (2h00)	246 min (4h)
6 (100 ml/respiration)	100 min (1h39)	200 min (3h19)

bouteille avec économiseur intégré (bouteille mixte)

* informations extraites du manuel d'utilisation

** les heures ne sont que des indications

Débit en l/min	Durée	
	Bouteille 1L Débit Continu	Bouteille 2L Débit Continu
0	S/O	S/O
0,25	813 min* (13h30)**	1623 min* (27h)**
0,5	407 min (6h45)	811 (13h30)
0,75	271 min (4h30)	541 min (9h)
0,4 ¹	508 min (8h27)	1014 min (16h50)
0,5 ¹	407 min (6h45)	811 min (13h30)
1	203 min (3h20)	406 min (6h45)
1,5	136 min (2h15)	270 min (4h30)
2	102 min (1h40)	203 min (3h20)
2,5	81 min (1h20)	162 min (2h40)
3,5	58 min	116 min (1h50)
4,5	45 min	90 min (1h30)

* informations extraites du manuel d'utilisation

** les heures ne sont que des indications

¹ Quand vous voyez deux chiffres sur la molette, le petit chiffre = débit continu et le grand chiffre = réglage pulsé. Quand vous ne voyez qu'un seul chiffre = débit continu.

Comment transporter votre UltraFill?



Méthode de transport correcte sur une surface non plane

Pour déplacer correctement le dispositif UltraFill, retirez tout d'abord la bouteille. Ensuite, vous pouvez soit soulever le dispositif à l'aide de ses deux poignées, soit le tracter dans le sens de la longueur à l'aide d'une des poignées.



Méthode de transport incorrecte sur une surface non plane

N'essayez jamais de déplacer le dispositif UltraFill avec une bouteille dessus ou encore en poussant la partie supérieure du dispositif le long de son axe horizontal.

SimplyGo - Mise en route



Sélectionnez le mode indiqué par le médecin



Mode pulsé SimplyGo détecte chaque inspiration et adapte l'apport en oxygène en conséquence.



Débit continu Apport continu en oxygène de 0,5 à 2 l/min.

Utilisation du SimplyGo



- 1** Branchez la batterie sur le secteur ou utilisez le chargeur.



- 2** Placez SimplyGo dans sa **sacoch**e de transport.



- 3** Insérez la **batterie chargée**.



- 4** Branchez une **canule nasale** à simple lumen standard. Assurez-vous qu'elle n'est ni pincée ni tordue. Longueur maximale jusqu'à 9 m.



- 5** Allumez/Eteignez le SimplyGo en appuyant deux fois sur le bouton marche/arrêt.



- 6** Sélectionnez le **mode** en appuyant sur le sélecteur de mode (**M**). Maintenez-le enfoncé pour faire défiler les différents modes : *Mode pulsé, Débit continu.*



- 7** Réglez le débit conformément à la prescription médicale à l'aide des boutons plus (+) et moins (-).



- 8** Assurez-vous de **disposer de tous les accessoires nécessaires**. Installez le SimplyGo sur le chariot.



- 9** Placez la **canule nasale sur votre visage** et respirez normalement par le nez.

Indicateurs d'alarme et symboles d'écran

Indicateurs visuels et sonores

Description

Mesure à prendre



Une séquence de
3 bips courts
+
1 bip long qui se
répète toutes les
4 secondes

*en mode pulsé
uniquement*

Alarme d'absence de respiration

Cette alarme se produit lorsqu'aucune respiration n'est détectée pendant une période de 2 minutes et plus. Elle peut être arrêtée en appuyant sur le symbole d'alarme. Cette alarme se réinitialise automatiquement dès qu'une respiration est détectée.

Si aucune respiration n'est détectée après environ 30 minutes, l'appareil s'éteint pour économiser l'énergie. (Cette alarme est inactive pendant dix minutes après la mise en route.)

Vérifiez la connexion de la canule à l'appareil. Assurez-vous que la canule nasale est correctement positionnée sur votre visage et que vous respirez par le nez. Assurez-vous que la tubulure de la canule n'est pas tordue ni bouchée.



Une séquence de
3 bips longs
+
1 bip court qui se
répète toutes les
4 secondes

Alarme de concentration d'oxygène faible

Cette alarme se produit lorsque l'appareil administre une concentration d'oxygène plus faible que celle qui est spécifiée. Elle peut être arrêtée en appuyant sur le symbole d'alarme.

Remarque : cette alarme se déclenche lorsque le capteur d'O₂ interne affiche < 82 % d'O₂. Cette alarme s'arrête si le système est capable de corriger l'erreur et d'atteindre > 84 % d'O₂.

Passez sur une autre source d'oxygène et contactez votre fournisseur de matériel.

Indicateurs visuels et sonores

Description

Mesure à prendre



Un bip long unique

Alarme de fréquence respiratoire élevée

Cette alarme indique que la fréquence respiratoire de l'utilisateur dépasse la capacité de l'appareil. L'appareil fonctionne correctement et fournit toujours de l'oxygène à sa capacité maximale de 2 l/min.

L'alarme est réinitialisée automatiquement quand la fréquence respiratoire est réduite. Si cette alarme se produit régulièrement, contactez votre prestataire de soins à domicile.



Une séquence de
3 bips courts
+
3 bips longs qui se
répètent toutes les
4 secondes

Alarme d'anomalie technique

Cette alarme se déclenche à l'occasion d'une défaillance générale qui entraîne un mauvais fonctionnement de l'appareil.

L'appareil peut parfois s'éteindre, selon le degré de sévérité de l'alarme.

Cette alarme peut être arrêtée si le symbole  s'affiche à l'écran.

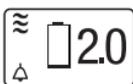
Passez sur une autre source d'oxygène et contactez votre prestataire de soins à domicile.

Indicateurs d'alarme et symboles d'écran

Indicateurs visuels et sonores

Description

Mesure à prendre



1 bip court qui se répète toutes les 4 secondes

Alarme de batterie faible

Cette alarme se produit lorsqu'il reste environ 15 minutes d'autonomie de batterie. L'autonomie restante de la batterie dépend des réglages de votre appareil et de votre niveau d'activité. Le symbole de batterie vide clignote à l'écran.

Remplacez la batterie ou branchez l'appareil sur une source d'alimentation.

(Appuyez sur le symbole d'alarme pour arrêter l'alarme.)



Une séquence de 3 bips longs + 1 bip court qui se répète toutes les 4 secondes

Alarme d'absence de débit

Cette alarme se produit lorsque l'appareil détecte qu'il n'y a aucun débit d'oxygène dans la canule patient..

Vérifiez que le débit d'oxygène n'est pas entravé par une canule tordue ou bouchée.



Une séquence de bips longs et courts alternés qui se répète toutes les 4 secondes

Alarme de batterie épuisée

Cette alarme se produit lorsqu'il reste environ deux minutes d'autonomie de batterie. Le symbole de batterie vide clignote à l'écran.

Remplacez ou rechargez la batterie.

(Appuyez sur le symbole d'alarme pour arrêter l'alarme.)

Indicateurs visuels et sonores

Description

Mesure à prendre



Symbole d'alarme

Ce symbole s'affiche lorsqu'un événement se produit qui déclenche une alarme sonore.

Reportez-vous à l'indicateur d'alarme qui est également affiché.



Symbole d'arrêt d'alarme

Ce symbole s'affiche quand vous appuyez sur le bouton d'arrêt d'alarme du panneau de commande pour arrêter l'alarme sonore.

Reportez-vous à l'indicateur d'alarme qui est également affiché.



Attention

Ce symbole s'affiche lorsqu'une intervention corrective est requise.

En cas d'utilisation de l'appareil dans la sacoche de transport, veillez à ce qu'il soit correctement placé dans la sacoche de façon à ce que à l'avant la fente qui se trouve au fond. Reportez-vous à la section **Sacoche de transport** *SimplyGo* manuel.

Laissez l'appareil se mettre en route. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de soins à domicile.

Quelques gestes simples avant de partir et pendant le voyage

SimplyGo est le compagnon de voyage idéal. Il faut prendre en compte quelques conseils pratiques pour voyager avec un concentrateur d'oxygène portable.

Informez votre médecin de votre voyage.

Lors de la réservation du voyage, informez la compagnie de transport de l'utilisation du SimplyGo pendant le voyage. Il ne faut pas oublier de se renseigner sur la politique ou les conditions spécifiques de la compagnie de transport concernant les patients sous oxygénothérapie.

Prendre tous les accessoires SimplyGo nécessaires et prendre les coordonnées du prestataire. Toujours avoir avec soi une copie de la prescription médicale. Les batteries du SimplyGo doivent être entièrement chargées et avoir la canule à oxygène avec soi. Avoir le kit de voyage composé de 2 batteries supplémentaires et du chargeur de batterie. Avoir aussi le guide de démarrage et le manuel SimplyGo avec l'appareil.

SimplyGo peut prendre l'avion car il est approuvé par l'Administration de l'Aviation Fédérale Américaine (FAA). Il faut bien se renseigner auprès de la compagnie aérienne sur les documents à avoir avec soi avant de prendre l'avion.

Caractéristiques des batteries du SimplyGo

Autonomie de la batterie

 Mode pulsé réglage 2*	3 h
 Débit continu 2 lpm	54 min

*sur la base de 20 respirations par minute

Durée de charge: 2-3 heures par batterie lorsqu'elles sont complètement déchargées



Installez le SimplyGo sur le chariot...et vous voilà parti!